

Documentos Portuguezes:
Auto de deligencia II - 32 - 19. 43
F. Brander XXVI



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E SAÚDE
INSTITUTO NACIONAL DO LIVRO

II - 35 - 21 - 56

SBH

Pi 1272-1273/62 P53 (1583)

SBH

Pi 1272/62:1 P53

2-5-2/21 R. 45.

Informação feita em Sancto
(São Vicente)

Schuller (copia)

Probança echa de pedimento del
contador andres de Esquivos ante El
gobernador de la capania de san
vicente en la costa del Brasil
sobre el negocio que tubo con el
ingles que allo en este puerto

Brasil 1583

En la Villa de Sancto capi-
tania de Sanvicente e la costa
del brasil a ocho dias del mes de
febrero de mill y quet.^o y ochenta
y tres años antel flm^o señor
señor D. Leite capiton y gover-
nador de esta capitania por su
maj.^d y ante nos Pedro Texon/



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E SAÚDE
INSTITUTO NACIONAL DO LIVRO

sois escriuano de su mag^d
e maior de la armada que su
mag^d ebia a magallanes en
division dela camara de esta
dha villa e taballon publico
~~en~~ el Ill^e señor andres de Esqui-
no contador y beedor de la dha
Real armada a cuyo cargo
viene las ~~vidas~~ mas que estan
en este puerto presento la
peticion siguiente.

Ill^e señor andres de Esquiro
beedor y contador de la armada de
su mag^d de que es capitane ge-
neral el muy Ill^e señor Diego
flores de baldes - digo que con
tus mas de la dha arm^a que
traia a mi cargo llegue a este
puerto de sanctos capitania de
san vicente Jueves 8^o se contaron
Veinte y quatro del mes de beuer
Proximo pasado y al tiempo que
doblando la punta descubri el
dicho puerto poco antes del sol



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E SAÚDE

INSTITUTO NACIONAL DO LIVRO

puerto bi en el os galeones de
 corario yuglens de mucha
 fuerza me le tenian / ocupado
 y atemorizado con sus amenazas
 a los vecinos de esta villa de sancto y de
 ran vicente de tal manera que cuando yo
 llegue abian ya enviado a sus mujeres hi-
 jos y acercar que tenian labrado a dos
 a quatro y a seis leguas y mas lejos a las
 rocas y caserías q^{ue} tienen en los campos
 y no teniendo algunos por refugio las
 dhas rocas se metieron élo espeso de
 los montes para esconderse y V. M. se
 allana tan solo y con tan poca gente
 como es notorio no hera parte para de-
 penderse del enemigo aunque fuera
 de menos fuerza no obstante que
 V. M. hacia e hizo todos los Remedios
 aperceamientos y prebenciones que le fue-
 ron posibles por lo qual esta claro y es
 verosimil que si yo tardara algunos dias
 el enemigo para defensa deste puerto ubi-
 ra plantado artilleria en algun baluarte
 y teniendo a la defensa de los dhas mts
 galeones defendiera la entrada de este
 puerto a mucha armada y se apoderara
 de la tierra y aquella noche como la luna
 havia muy clara / ordenando a los capita-
 nes lo que debian fazer combati con el
 enemigo toda ella hasta otro dia a la
 tarde con artilleria y arcabuzeria y



no me temia que vieran las dos ~~partes~~ ^{gras} que
El enemigo desbarcaba. Este dho Puerto y
se salio huyendo del a los males no pude
seguir para abordarlos por que mi capitana como
mi. bio estaba y un abegable por que toda la xarria
se le avia cortado, y por la lumbre del agua es-
tana muy abierta de muchos Valacos que le
pasaban ambos costados y se fuera a fondo
en haziendome a la vela - y asi me fue
forzado quedar en este puerto a repararme
y aunque es verdad que en la batalla perdi
la una de las navs nombrada Sta Maria
de Bejoña por la falta que fran. de cue-
lar capitana de la ~~flota~~ ^{flota} nao congecion pres
la maior mas nueva y fuerte y de me-
jor artilleria y Juan quintero piloto de
ella me hizieron por aver dado fondo En parte
donde toda la noche hasta otro dia a las nue-
be Estubo detras de mi nao sin ayudarme
deciendo conforme a lo que yo avia ordenado
al dho cap. a mellar y a ebestir con El
Enemigo El qual haziendo El El (!) de Ber no
se fuera ni la dha nao Bejoña se perdiera
se jamo mucho y en may. fue muy per-
nido En haver hechado El Enemigo de este
puerto muy maltratado y con muerte de
muchacha jente segun los avisos que ven.
tiene de los vecinos de esta capitania que
de mi pedimento a ebiado por la costa y
se a recuperado esta tierra y Puerto del
boder del Enemigo para cuos fines
es muy insuficiente y aparejado por que del
podia alterar toda esta costa del Brasil y



salir del a las nas de la yndia - de
angola rio de la plata Estrecho de magallanes y
hazer mucho mal y daño a los vasallos de su mag.
de lo qual todo esto presto de dar y informacion -

Pido y suplico a Vm. la m.^{de} Reverer y abida
me mande dar uno dos o mas traslado della
sellado y sellado ynterponiendo su auto-
ridad y decreto judicial y en manera que
haga fee en juicio y fuera del para la
presentar ante su mag.^d y ante quien y
con derecho devesa

Otro si pido y suplico a Vm. de su oficio pa-
ra averiguacion de verdad y por lo que al ser-
vicio de su mag.^d toca mande hazer y pagar las
diligencias que viere que convenga y tome a
ver por vista de ojos la dha nao capitana
yendo a bordo de ella y me de certificacion fir-
mada de su nombre de la manera que la dha
nao pardo de la batalla y de las blandas pala-
bras y regaladas que el enemigo evo a dezir
a Vm. a los principios y de las amenazas y bre-
ves terminos a la postre visto que Vm. co-
mo leal y buen vasallo de su mag.^d no le
queria admitir en esta tierra ny escuchar
sus razones y lo pido por testimonio para lo
qual el andres de Equino.

El dho s.^o capitán y governador susodho dixo
que avia el dho la dha petition e ynterroga-
torio por presentado e la mejor via y forma que
aya lugar en dr.^o mando para que la dha ynter-
rogacion se haga con parte atento que en cierta
forma algunos capitulos de la dha Petition y
articulos del dho ynterrogatorio tocan al
capitan franco de cuellar y piloto Juan
pintero de la nao concesion sean citados
para si quieren ver jurar y conocer los is.



presentados por parte del dho señores andres de equino y si quieren darla de lo contrario por una manera que la dha ymformacion y probanca sea con parte como dho les lo hagan que desde luego les señale lo Estradas donde la dha Probanca se a de hacer que sera en esta villa de sancto e las casas de antonio de reguera escriuano y asi lo proveia e proveio y mando y lo firmo jeronimo leiton ante nos antonio de reguera Pedro texou osorio not. Este dia lo notifique a diego de escalante procurador y persona que tiene poder de los dhos capitán cuellar y piloto Juan quintero esa persona presente El dho antonio de reguera y El qual dixo que lo oya ante nos antonio de reguera p.º texou osorio.

En la dha villa de sancto dia 8 mes 8 año contenido en la dha petition y cabeza de esta Probanca El dho p.º andres de equino presento este interrogatorio y pidio por El se examinen los ts. que presentare y justicias.

El dho p.º capitán y gouernador lo oyo por presentado y mando por El se examinen los ts. que el dho señores contador presentare y asi lo Recivio quanto es pertinente con la dha citacion de las partes y lo firmo jeronimo leiton, ante nos antonio de reguera Pedro texou osorio.

Por las preguntas siguientes sean preguntados los ts. que por parte de andres de equino fueren presentados para ymformacion que pretende hacer sobre el suceso que tubo con dos galeones y ingleses que tenian tomado el puerto de sancto de la capitania de san vicente en la costa del brasil.

1- Primeramente sean preguntados si conocen al dho andres de equino y tienen noticia de la Parte de la armada de su maj. con que vino a este puerto de sancto y de los dos galeones cosarios y ingleses que en el allo.

2- y ten si saben que dias y fecha de veneno proximo pasado de este año de ochenta y tres dos galeones de cosarios y ingleses Entraron en este puerto de sancto y se apoderaron de El.

3- y ten si saben que diferentes veces e bieron a pedir los dhos cosarios y ingleses al p.º jeronimo leiton gouernador y capitán de esta capitania de san vicente



les diereu licença para salir en tierra y
hazer una beneria diziendo hera para adereçar sus
manos - lo qual es berisimil hera para hazer algu-
na fortificación el dho Puerto digan los t^o lo que
raren vieron y oyeron dejen
4. - y ten si raren que los primeros dias los
dho ygleses e biaron al dho f.^{or} geronimo Ceiton
muchas palabras Repaladas y ofrecimientos para
que les diere la dha licencia y como no se la
pudo dar amenzaba si no se determinava
dentro de cierto termino muy breve lo que le
pidian

5. - y ten si raren que por temor y
puelo de los dho esarios los vecinos de
esta villa de sancto y los de san vicente
abian e biado a sus cacerias y roças
sus mugeres e hijos y otras hapien-
das de y platos y sus leguas y mas
lejos y algunas no se temiendo por re-
guas e las dhas cacerias se salieron
de ellas y se metieron por lo espeso de
los montes y que tambien escondie-
ron los aruamentos de la yglesia
con que se haze el sancto sacrificio
y ministerio del altar y las ~~roças~~
~~roças~~ y imagines como de Enemigos de
la yglesia catolica romana.

6. - y ten si raren que aunque
El f.^{or} capitán Jeronimo Ceiton hizo
todas las diligencias y ~~aprestos~~ aper-
ciamientos y Preuenciones que pudo
como bueno y fiel vasallo de su
may.^d no pudiera resistir al Enemigo
aunque fuera de menor fuerza de la que
traian ny defenderle la tierra digan lo
que raren.



7 — yten si sauen que si El dho andres de Equino Tardana algunos dias mas y El Ene-
migo ubiera hecho alguna baluarte Para
cuo efecto queria hazer la herreria y plantar
el media dojena de piegas con ellas y con
los dho faleones defendiera la entrada del dho
puerto a mucha armada y se apoderara de
la tierra.

8 — yten si sauen que el dho andres de
Equino llevo a este dho Puerto jueves ote y
sábado del mes de febrero mes dho y si sauen
bieron y oyeron decir y es p^{re}co y notorio
que desde primera noche hasta otro dia a las
dos de la tarde que El Ene-migo se salió
huyendo de este Puerto pelas con El con arte-
ria arcabuzeria mortuaria.

9 — yten si sauen que la dha nao capitana
del dho andres de equino al tpo que
El Ene-migo se fue quedo del mucho numero
de valacos desaparejada de xancia que se la cortaron
toda y a bienda por muchas partes por la lumbre
del agua passados annos costados de tal manera
que haziendose a la vela y salido del puerto se
fuera al fondo y lo sauen los t^o porq^o lo
bieron.

10 — yten si sauen bienon y oyeron decir y
es p^{re}co y notorio que en toda aquella noche
aunque se pelas toda ella la nao congestion
que es la maior mas nueva y de mejor arti-
lleria y de mucha gente no pelas ny ayudo
a la dha capitana por que se estubo de tras de
ella obrifada y al ~~rocaille~~ rocaille que no salió
hasta otro dia a las nueve oras que tiro la pri-
mera pieza.

11 — yten si sauen creen y tienen por cierto
que si la dha nao congestion ayudara contra
el Ene-migo aquella noche conforme a la orden
que se avia dado al capitán de ella fran-
quellas no se perdiera la nao besonia ny se
fuera el yngles.



XII — yten si sauer que acen que se per-
dio la dha nas veforia se fano mucho y su
may? fue muy seruido En aber hechado de este
puerto al Enemigo y muy maltratada y con
muerte de mucha jente segun los abispos
se tienen de la que a parecido muerta è la costa de
los dho (!) yngleses

XIII — yten si sauer que para conseguir El
Enemigo sus malos fines y propósitos que son
de alutar esta tierra del Brasil y ralar a las
nas de la yndia de angola Rio de la plata y estre-
cho de magallanes Es este puerto El mas comodo
de todos los de la costa.

XIV. — yten si sauer que todo lo susodho es publi-
ca voz y fama / andres de equino.

Pres. ou de tr.º | E despues de lo susodho è la
de febrero del dho año de seis. y ochenta y tres años
nte dia El dho ^{or} contador Presento por tr.º En esta Ra-
zon a simon machado proveedor de la hacienda de su
may? y de los difuntos y ausentes en estas capitánias
de san vicente y sancti amaro ya granel muñez
Jue ordin.º de esta dha villa ya Ju.º bantista malis
todos vecinos de ella de los quales y de cada uno del
lo fue rrecenido juramento è forma de derecho E
lo hizieron cumplidamente no cargo del qual pro-
metieron de decir verdad y cada uno por si dixo si
juro E amen, seronimos leiton ante nos antonio
de repuera Pedro texon sorio

mas tr.º | E despues de lo susodho En nueve dias
del dho mes E año el dho ^{or} contador p.
En prueba de lo susodho Presento por tr.º a brancio
carado parís escrivano de la hacienda de su may?
y a melchor de acosta fator y almoxarife de su may?
y a blas cubas caballero fidalgo de la casa del Rey nro.
s.º y proveedor de la Real hacienda è las capitánias
de san vicente y sancti amaro todos vecinos de esta
villa de sancti de los quales fue rrecenido juramento
è forma de derecho y Ellos lo hizieron cumplidamente
te segun es de suso y a la fuerza del dho jura-
mento dixo cada uno de por si si juro amen,
seronimos leiton ante nos antonio de repuera
p.º texon sorio



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E SAÚDE

INSTITUTO NACIONAL DO LIVRO

y lo que los dho T^o y cada uno de Ellos secreta y
apartadamente dixerón e de Pensieron cada uno por
si es lo siguiente

T.º El dho Simon machado Promotor de la
Hacienda real de su maj^o de las capitánias de
nam^o vicente y sancto amaro y Promotor de los
difuntos y ausentes t.º jurado y Promotor y siendo pre-
suntado por las preguntas del Interrog^o Dijo lo siguiente
I.º a la primera Pregunta dijo que conoce al dho
Sim^o p^o andres de equino contador y beedor
de la Real armada que su maj^o eibia a ma-
gallanes y a oydo deji que viene a su cargo las
mas que estan surtas En este puerto y asi
visto que lo respetan como a general de
ellas y tiene noticia de aver visto tres naos que
de la Parte de la dha armada de que es general
El muy Ill^o señor Diego flores de valdes llegaron
a ebocar por la barra de este puerto de sancto y
asi mismo tiene noticia de los dos galeones
ingleses de corsarios que en este Puerto Estaban
surto al tiempo que la dha Parte de la dha arma-
da anetio por la dha barra el dho S.º andres de
equino.

Q.º fue preguntado por las preguntas genera-
les de la ley dijo que es de edad de cin-
uenta años poco mas o menos y que no
le ba ynteres en esta causa ny le tocan
ning.º de las generales que le fueron fechas y
que Dios ayude a la justicia.

II - a la segunda Pregunta dijo que sabe la
pregunta como en ella se f.º por que el dia que
en ella dije vio este t.º que los dho dos galeones
corsarios ingleses entraron en este puerto y barra
de sancto y se apoderaron el bechando sus an-
clas y sacando su chalupa y asi lo vio este t.º
y esto dije en esta Pregunta

III - a la tercera Pregunta dijo que sabe y es verdad
que estando surtos los dho dos galeones corsarios y
fueron en la dha barra a la entrada de este dho
Puerto luego eivaron desde esta villa de sancto
to el S.º capitán y oficiales de ella a saber
que jente hera y que querian y entonses
el corsario ingles eio a decir al dho S.º



guonimus leytou capitán y governador
de esta capitania les diere licencia para sa-
lir en tierra y entre otras cosas que embio
a decir oyo este t.º que embiarian a pedir les
dexasen hazer una herreria para adereçar
sus naos y hazer un horno para cocer Pan
y este t.º ~~vio~~ vio que el dho s.º capitán y
este t.º y los demas señores que se reunen
xuntar para semejantes efectos entendiendo
la malicia del dho yugles y no Rechando no
nuelo hera lo que pedian para la dha
herreria y horno antes debia ser para ha-
zer algun fuerte como claramente se dio a
entender no les dieron por entorces Respus-
ta antes lo dilataron asta ver y entender sus
yntenciones y esto lo pare este t.º como tal pro-
veedor y persona que es asi lo dice a esta Pre-
gunta.

IV. a la manda Pref.ª dixo que este t.º sabe
y es verdad que como dho tiene yendo dilatar-
do la respuesta al dho yugles y pareciendole
a ellos que se tardaban eles dejar hazer lo que
querian aviendo ebiado a pedir diferentes vezes
como la tercera pregunta lo dice procuraron
llevarlo por otra via y un capitán y italiano
que venia a ella na capitania yuglesa, oyo
este t.º decir a jurepe de orno persona que
abia ydo a reconocer los dhos galeones que
para hazer lo que quisiesen en esta tierra
Era menester ~~llevarlos~~ llevarlos por
una poca de fuerza y asi oyo este t.º de-
zir a estaban haposo vezino de esta villa
que fue una de las personas que fue
con el dho jurepe de orno a llevar los
Recados al dho yugles que le abia dho or-
portugues que traian por Piloto de la capi-
tania que le llamaban Simon / o / Gaspar
fernandez de zialla (fialla?) al capitán



fuera como se via hacia aqui de jente armas
y municiones como de mucha y muy gruesa
artilleria porque esta tierra por mas que quiera
hacer no teniendo como no tiene fuerte ni
por falga ni casi artilleria ni municion no podia
en ninguna manera defenderse del enemigo
ni de sus mas por ser tan grandes y fuertes y tan
bien aparecidos como dho tiene aqui de fuerza
ni Dios no ~~proveia~~ proveia esta tierra fuera
nada e esto dije de esta pref^{ta}

VII. — a la retima pref^{ta} dijo que es cosa cierta
y verdadera y este t.^o como hombre que entiende
y sabe semejantes cosas dije y declara por
verdad que si Dios no proveia como dho tie-
ne me avoque el dho p.^o andres de espinos Clef-
ra como llevo y si acaso se viera tardado al-
gunos dias mas de manera que el enemigo hubie-
ra tenido tiempo para hacer y viera hecho al-
gun baluarte como dho tiene este t.^o que pretendia hacer
quando pedia que le dexasen hacer la dha beneria y asi
abiendo hecho el dho baluarte obiera plantado el medio
docena de piezas gruesas como este t.^o y es muy claro y
entendido que con ellas el dho baluarte y con los dhs
mos falones que tubiera recogidos junto al dho fuerte
bastaba a defender la entrada de la dha barra a
mucha armada avoque fuera de mucha mayor fuerza
y defendido estara luego apoderarse de la t.^a y esto dije de esta pref^{ta}

VIII. — a la otana pref^{ta} dijo que sabe la pref^{ta} como
en ella se p.^o por este t.^o vio que llevo el dia que la pref^{ta}
dize el dho p.^o andres de espinos a la dha entrada de la
dha barra y oyo toda la noche pelear con la artilleria
y mosquetaria y artilleria y asi a la mañana este t.^o
a echarla jente de esta villa que avia quedado para que
fueren por tierra porque no cabian en las carnosas con que ya
abia ydo el dho p.^o capitán y asi oyo este t.^o pelear co-
mo dho tiene desde principio de la noche hasta otro
dia que serian las dos del dia poco mas o menos que
procurando poner como yba le dixeran que el ene-
migo yba huyendo del puerto y el p.^o andres de
espinos venia entrando y esto le dijo a esta pref^{ta} —



se o dho dixo que se afirmava y afirmo Ratificaba y Ratifico el y si es necesario lo dije de nuevo y lo firmo pero mismo leiton sinon machado ante nos ante nos de república Pedro texon orio.

To. El dho granuel munez Juez y vejero de esta villa t.º jurado y presentado y p.º representado por las presuntas del dho ynterrogatorio dixo lo siguiente siguiente.

I. a la Primera pres.ª dixo que conoce al dho s.º andres de equino despues que llevo con la parte de la armada de su maj.ª el via a mapallanes a este puerto de s.º y tiene noticia de la dha parte de armada de su maj.ª y de los dos galones cosarios yugleses que el dho s.º andres de equino alio el dho Puerto quando a el vino porque lo vio todo y esto dije a esta presunta. Q. es. / fue Pres.ª por las pres.ªs generales de la ley dixo que es de edad de sesenta y cinco años poco mas o menos y que no le toca ning.ª de las pres.ªs generales que le fueron fechas y que Dios ayude a la verdad y justicia.

II. a la segunda pres.ª dixo que la sabe como en ella se g.º porque este t.º vio los dhos dos galones que la presunta dize muto la entrada de la barra del puerto de esta villa el dia que la Preg.ª dize q esto responde a ella.

a la tercera Preg.ª dixo que sabe y es verdad lo que la preg.ª dize porque este t.º se alio de ynte mto de camara como oficial de ella para responder al yugles cosario enemigo cerca de lo que pedia para hacer la dha herreria y un forno y bisto el consejo de la dha camara ser false su peticion y entendiendo que debaxo de ella queria hacer algun fuerte para se apoderar de este tierra y Puerto Por que dando pedia la dha licencia hera Parte como de para el dho fuerte y entendiendo le fueron deserviendo y ditiendo la respuesta y en el obretanto jurdaban su jente para ver si les podian Mesistir aunque fuere cosa ymposible y asi sabe y entiendo este pregunta y esto responde a ella.

a la quarta Preg.ª dixo que sabe y es verdad que luego los primos dias quando los dhos yugleses yubia ron a pedir la dha licencia fue por orden de que oia



camare se acordo que estando alli a aquellas naos
fuesen peonas de esta sierra aviles y suficientes
para ello y los Reconociere y supiesen quienes heran
y quien venia y que querian y asi fueron Jusepe
dorno y estenar raposo escondidos Para este efecto y
quando vinieron dieron Razon como heran los dhas
yngleses y lo que Pedian y entonces me dixeran que
los dhas yngleses querian Rescatar con la jente de
esta sierra y que para ello traian muchas mer-
caderias como lo obiaron por memorial escrito
y q^{do} esto obiaron a dezir al dho capitán ger^{mo}
leiton muchas Palabras Regaladas y ofrecimen-
tos y este 4^o azo dezir que alvia escrito dos car-
tas blengua ynglese y asi le hazian ofreci-
mi^{to} pidriendole la dha licencia y despues viendo
que el dho s^r cap^{an} les tornaba a dezir que por
ning^u via les podia dar licencia p^a entrar ny con-
tratar el dho yngles obio a dezir que dentro de
un cierto termino que no tiene noticia este 4^o
hasta quanto disco mandame el general de las dhas
naos yngleses se determinasen y no andubiesen
con palabras y otras cosas que este 4^o no tiene
noticia a manera de amenazas diziendo que ya
entendian que ajundaban jente y esto dize de
este pregunta

a la quinta preg^{ta} disco que todo lo cont^{do} en este
preg^{ta} es la verdad y pase como la preg^{ta} lo dize
eceto que lo que toca a los ornamentos y cosas de
la yglesia estavan a Punto para lo poner a Re-
cado y llevar a esconder jundam^{te} con quatro
piegas de artilleria que tiene este pueblo cla^{on}
diga del y esto dize a este preg^{ta}

a la sexta preg^{ta} disco que sabe y es verdad que el
dho s^r cap^{an} geronimo leiton el favor y auxilio de



la gente principal de este tierra pretendia juntar
toda la gente e indios de ella e hazie e hizo toda
la diligencias como muy buen vasallo de su mag.^d
muy fiel y con todo eso es muy cierto y Pu.^{co} ent.
todos los que lo vieron que no bastaba para
resistir al enemigo aunque todos murieran
de defense porque el enemigo venia muy fuerte
con dos grandes y fuertes galeones muy bien arma-
dos de mucha artilleria gruesa y mucha gente
muy bien armada y con muchas municiones
segun lo discieron los que fueron al dho navio
y se demostro claro por lo que de ellos parecia y
despues se vio y esto dize de este pregunta

a la setima pregunta dize que sabe la preg.^{ta}
como en ella se q.^a Porque el 4.^o cre y tiene por
cierto que a tardar el dho s.^r andres de equino to-
da este tierra no fuera parte para estoruar de
hacer el dho fuerte y hecho y Guestar el sus pie-
cas que pusieran de artilleria de la parte que querian
hacerlo y en los dhos dos galeones junto a el fue-
ran bastantes a defenderla entrada a gran de-
armada que lo Pretendiera y de todo lo de este
Preg.^{ta}

a la octava Preg.^{ta} dize que este 4.^o oyo desde
este dho villa desde la noche que le Preg.^{ta} dize
la arcabuzeria y mosqueteria y artilleria que
se jugaba y supo como el dho s.^r andres de equi-
no peleaba y Peles hasta otro dia que serian
las dos horas de la tarde Pocomas o ms.^o que
este 4.^o supo que el enemigo se abia retirado
huyendo del dho Puerto Porque asi lo contaron
todos los que de esta villa alla fueron demas
de lo que este 4.^o como dho tiene oyo que un hijo
suio y seis o siete esclavos suios fueron alla y
este 4.^o por ser viejo y cfermo no pudo ir y esto dize



de este pregte

a las nueve pregtes disco que demas de lo que este 4º ayo dezir a las personas que lo vieron y que vieron Pelear al dho sº andres de equino con el dho cosario yugles luego que llevo el dho sº andres de equino con dos naos a este puerto to este 4º con los señores de la camara acompa- ñando al sº geronimo leiton capitán fueron a her al dho sº andres de equino y entonces este 4º vio la dha nao capp.ª la qual vio tan de saarejada de xarcias que estavan cortadas de valacos y la vio tan abierta asi por la lum- bre del agua pasados ambos cortados como por toda ella y de tal manera que a lo que dios le da a entender y a lo que ago a personas que lo en- tendian si la dha nao se hubiese hecho a te- bele y salido del puerto Para la mar hera ym- posible desear de yuse a fondo y esto dize de es- te pregte porque fue cosa muy publica

a las diez pregtes disco que este 4º a ayo do dezir pub- mente a muchas pers.ªs en especial a 4º que este 4º examino sobre ello como Juez que lo conto en este pregunta como en ella se q. y esto responde a ella

a las onze pregtes disco que ozo lo conto en este pregte a los 4º que sobre ello examino y esto responde a ella

a la doce pregtes disco que este 4º supo que de la dha batalla que con el enemigo se tubo al dho sº andres de equino le hecharon una nao que llamaban la vegania a fondo en que no se pudo desear de perder mucho pero que este 4º sabe que se gano mucho mas y fue su mag.ª servido pues



por fuerça de armas fue hechado el enemigo de este puerto y este t^{te} a oydo dezir Por los autos que se dicen que el yngles fue muy mal tratado e desbaratado en especial su nao capitane que tenian entendido se le yba fondo y que alia mucha jente yngleza muerta por las playas y asi se allana y esto dize de este preg.^{ta}

a las treze preg.^{tas} dize que es verdad lo cont^{do} en este Preg.^{ta} como en ella se q^{ta} porque si el enemigo como al fin dios fue servido que aqui no fortificase fortificase en esta tierra la mas comoda para paliar las naos de la yndia de angola y al Rio de la plata y estrecho de magallanes y esto dize de este Preguilla.

a las catorze preg.^{tas} abriendole leydo en dicho que todo lo el dho y declarado de suer es la verdad y a este t^{te} pu^{co} y notorio pu^{co} voz y fama en esta villa y tierra entre las personas que como el lo saben y al juram^{to} que hizo y en ello se ofirio ratifico y si es necesario lo dize de nuevo y lo firmo Jeronimo leiton granich mines ante me antonio de sequeira P.^o Texon osorio.

to | El dho Ju.^o bantista malio vz.^o de esta dha villa de Santos Jurado y presentado y siendo Preg.^{do} por las preg.^{tas} del ynterrog.^o dize lo siguiente.

a la primera Preg.^{ta} dize que conoze al dho s.^o andres de equino que la preg.^{ta} dize despues q^{ta} con la parte de la armada contenida en la preg.^{ta} llevo a este puerto y tiene noticia de la dha Parte de armada que heran tres naos y de los dos galeones yngleses que estaban surtos a la entrada de la barra del Rio de esta villa y dentro de dha barra y esto dize de este Preg.^{ta}

es | fue preg.^{do} por las preg.^{tas} generales de la ley dize que es de hedad de cinquenta años antes mas que menos y que no le toca ninguna de las preg.^{tas} generales de la ley que le fueron fechos y que dios de la justitia a quien la suble. a la segunda Preg.^{ta} dize que sabe la Preg.^{ta} como en ella se q^{ta} Porque fue cosa pu^{ca} en esta villa y esto dize de este Preg.^{ta}



— a la tercera Preg^{ta} dijo que luego que los dos galeones vinie-
ron a este puerto el s^{or} capitán geronimo leiton obio a
Josepe de orno y a esteban rraposo a reconocer los
dos galeones y a saber a que benian o que querian y
este 4^{to} ayo que quando los dos Josepe de orno y esteban
rraposo bolvieron dixeron entre otras cosas que los dos
yugleres pedian hera una se les diese licencia para hazer
en la plaia junto a unas casas que estan en ella una herreria
y un orno para aderegar sus naos y como este 4^{to} lo
oyó luego coligio y así se coligio entre la gente Principal
de la camara hera malicia lo que pedian porque debasen de
pedir herreria querian hazer algun fuerte y así se
entendio y este 4^{to} como dho tiene lo juzgo lue-
go y esto dize a este preg^{ta} —

— a la quarta Preg^{ta} disco que es verdad
que los primeros dias que los dos yugle-
res yubiaron al dho s^{or} geronimo leiton a
ablar fue con muchas palabras rregala-
das y ofrecimi^{tos} de rescates y mer-
cadurias de tal manera que algunas
personas de el pueblo correspondian
en que se les diesen la licencia que pe-
dian en quanto al tratar y rescatar
con esta tierra y visto que el dho s^{or}
capitan geronimo leiton no quiso dar
la dha licencia ya despues aydo este 4^{to}
que hazian amenazas diciendo que den-
tro de breve termino se determinase
dondo no quellos no se determinando
dende el Jueves que fue quando se lo
yubiaron a dezir hasta el sabado



prim^o les esperarían y donde no quearían lo que bien le estubiese y esto dije de este preg^{ta}

— A la quinta Preg^{ta} dico que sabe y es verdad que por Amor y Recelo de los d^{hos} cosarios yugleses todas las mugeres y muchachos pequeños y personas y útiles para la guerra con sus haciendas y atos se fueron huyendo de este valle y de la villa de san migente no solo a sus Pocas y caserías Pero aun temiendose no estar allí seguras se metieron entre los matos a buscar de ser comidas de tigueres oncas que ay muchas en este sierra y otros animales bravos y así lo hizo su muger y hijos y este 4^o con casi todas las mugeres de su casa y con la mas hacienda que pudieron que pudieron llevar y ni mas ni mas: este 4^o est^{do} muchas Personas de laute dico al bicario que las pusiera a cobro las cosas de la yglesia donde es los ornamentos y otras cosas y así todo est^{do} determinado y esto dije de este pregunta

— A la sexta preg^{ta} dico que todo lo con^{do} la preg^{ta} es la verdad y sabe y es verdad que el d^{ho} geronimo leiton con el favor y auxilio de la jente principal de este sierra pretendia juntar toda la jente a yndios delos y aca



e hizo todas las diligencias como muy
buen vasallo de su mag^d y muy fiel con
todo eso es muy cierto ^{yo} entre todos
los que lo vieron que no vastaban to-
das las fuerzas de esta tierra Para
defender el puerto de el enemigo ni
estorbarle que hiziera el lo que quisie-
ra aunque el enemigo fuera de menos
fuerza y aunque no truxiera mas de
un galeon de los dos que tenia en este
puerto y asi lo tiene por cierto este
to y esto dize a este preg^{ta}

— alla setima Preg^{ta} dize que la sana
como en ella se q^e Porque siempre este to
se tenio y vbo voz publica entre la mas
de la gente de esta tierra que si el
enemigo hazia el fuerte que queria en
aunque de hazer la dha. herreria y
Plantar al algunas piezas de artil-
leria bastanas con el dho fuerte y
con los dhos dos galeones a defender el
entrada del dho Puerto a mucha
armada que viniere y hera facil
quedar Por s^{or} de esta dha tierra
y esto dize de este pregunte



- a la octava Preg^{ta} te disco que este 4^o por
estar ferido de una pierna de orden que
no puede andar mucho hecho no fue
a la plaza con el capitane y a la demas
gente que yba Porque desde este ville
oyo desde el principio de la noche que
la Preg^{ta} te dize hasta otro dia a la tar-
de que serian las dos poco mas o mas?
toda la bateria de artilleria y arca-
buzeria y mosqueteria y lo ayudegi
como la Preg^{ta} te lo dize a personas que
lo bieron por vista de ojos y esto dize
de este pregunta

- a la novena Preg^{ta} te disco que despues
de la dia jella aviendo venido las dos
navos que estan en este puerto a el
este 4^o. Por orden de la camara fue
a la dia nav capitane a lo agradecer
en nombre de esta tierra y por
m^{do} de la camara al s^r contador
lo que abie hecho en aver he chado
al enemigo yugles de esta Sierra
y entouces vio ^{la} alha nav capp^{ns} y la



xarcia de ella, roto y desaharegado
de balazos y muchos vaiaços que le
pasaban a los costados asi por le
lumbre del agua como por todo lo
demas y a lo que este 4º entien
de si le dha mas sin remediarle
y tomarse el agua se quisiera le
ger a la vela y entrarse a la mar
no podia ser mas de yarse a fondo
por los dios malos tradami ^{dos} y
esto dije de este pregto

- a la dezima Pregto disco que no le
sane. Porque no se allo alli mas de
que oyo decir. P^{re}mente a la gen
te de la tierra que fue con el ca
pitán que le dha mas congesion
no abia peleado.

- a las ^{doze} ~~doze~~ Pregtas disco que dije
lo que dho tiene y no sabe otra co
sa de este pregto

- a las doze Pregtas disco que este 4º
tubo noticia de la perdicion de la
dha mas vagonia y que aunque se



perdió mucho en perderse fue mas lo
que se ganó y sirvió a su magd en
aber hecho al enemigo de la fiebre
y capitania Porque a no lo hechar la
fiebre fuera seria sin podersele de-
fender y este tº a aydo a las personas
que au corrido la costa que el enemig
go yugles quando se vio yba muy
maltratado y desbaratados sus navios
en especial los capitane que dezian que
se le yba a fondo y digen los que au
corrido las dhas Plaias que a parecido
por ellas mucha jente yuglesa nimer
se y avn se sospecha que alguna
persona de gran calidad les abia
muerto Por las señales que de ello
vieron y porque se allo en una casa
cerrada un hombre yugles al parecer
de autoridad y esto dicho de este
pregte y que ni mas ni msº se enten-
dio aberte muerto el general o otro
persona de mucha estimie entre
ellos porque abian visto yr las
dhas dos naves a la bele quando se
yban huyendo de este puerto y la ca



pidame sin vaudera y entoldada de
prieto y esto dixo
a las treze preg^{tas} dixo que sabe este
preg^{ta} como en ella se g^e. Porque asi
es de ello pu^{co} voz y fama entre las
personas de este tierra que lo en-
tienden y esto dixo de este pregunta
a las catorze preg^{tas} dixo siendole
leydo su dho que todo lo el cont^{do}
es la verdad y a este 4^o pu^{co} y noto
rio y pu^{co} voz y fama entre las
personas que como el lo saben Pare
El juramento que hizo y en ello se
afirmo y Ratifico y si es necesario
lo dize de nuevo y lo firmo, por^{no}
leiton In^o batt^o malio ante nos
antonio de segnera P^o tescon osorio
1^o El dho fran^{co} casado paris escriba
no Peal de su mag^d las capita-
lias de san nigente y santo andaro
morador en este bilde de santos 1^o
jurado y presentado y siendo preg^{do}
Por las preg^{tas} del ynterrogatorio di-
co lo siguiente.
a la Primera preg^{ta} dixo que cono-
ze al 1^o andres de equino de biste



e communicacion despues aca que bino
a este bille de sanctos y tiene not^a
de la parte del armada que bino a
su cargo y de los dos galeones yugleses
que le Preg^{te} te dize y esto responde a ello
9^a fue Preg^{do} Por las Preg^{tas} generales
de la ley dixo que es de la edad de que
rente y quatro años poco mas o menos y
que no le toca ninguna de las Preg^{tas}
generales que le fueron fechas y que
dios ayude a la verdad y justicia
— a la segunda Preg^{ta} dixo que le
sane como en ella se contiene porque
los bio por bista de ojos y esto dize
a este preguntante.
— a la tercera Preg^{ta} dixo que lo que
de elle sane es que luego que los dos
galeones yugleses vinieron a este
puerto y barra del donde surgie
ron el 1^o capitán geronimo lei
ton con acuerdo de la camara
de este villa y 1^o vicente yubio a
Jusepe domo y estenan raporo
en unas canoas para que reconocie
sen y supiesen que jente hera
aquella y que queria y quando



vinieron discieron que la dha jente hera
yuglese enemiga y que entre otras
cosas que pedie hera vna les dieran
licencia p^a fazer vna herreria y
vn orno de Pan en vna plaia y esta
junto a vnas casas de la entrada
del puerto y por entender por todos
los de la camara y asi lo entendio
este t^o que hera malicia do que pe-
dian y que debaxo de pedir licencia
para fazer la dha herreria y orno
hera para fazer alli alguna for-
tificacion Porque para ello hera
lugar decente y asi todos lo en-
tendieron luego y esto dize a este
pregte

2^a la quarta Pregte dize que la
sane como en ella se q^e porque
este t^o como escrivano de la Real
hazienda de su mag^d se allo cla-
camara las casas de la bondia
al tiempo que el yugles embio a
dezir al dho s^o capitan ger^{mo} lei-
ton muchas palabras regaladas



agiendo muchos ofrecimientos a este
sierra de muchas mercaderias que
traia y que con ellas contrataria
sin ningun fraude ny engaño y a
todo esto el dho s^o capitán ge^{ral}
leiton con los de la camara mun
ca le quisieron conceder la dha
licencie y visto por el dho yugles
como le dilatavan en palabras yn
bio a dezir con mas braveza y aspe
reca despues de tres o quatro vezes
que se alia y do y benido a los
dhos yugleses que se determinan
sen y el capitán viese lo que le
convenia de aquel dia que lleva
jueves hasta el sanado prim^o
que venie donde no que sin su
licencie o con ella se entrarian
y harian lo que quisiesen y esto
dize de este Pregunta _____
— A la quinta p^{re}gunta dixo que sane
la p^{re}gunta como en ella se q^{ta} Porque
este dho vio que las mugeres lijos
y hacienda de los vecinos de esta



villas y de s^{ta} vicente se fueron de
las de las villas y no estando seguras
sus poses y caserías se yban y
median por los montes a muchos
peligro de ser comidos de onças e
sigueres y otros animales bravos
que ay en esta tierra muchos y
este s^{to} b^{to} que los ornamentos
de la yglesia con que el s^{to} sacri-
ficio y ministerio del altar se
celebra y libros de la hacienda
de su mag^d todo estava puesto
ya para lo llevar y yrse abcon-
der y en especial los libros de
la Real hacienda de su mag^d
y de los difuntos estaban ya
metidos o los montes de suerte
que no quedara en esta villa
sino la jente que podia pelear
Porque de camara se determinaba
morir o defenderles la entrada y
esto dize de este preg^{ta}



a la seste p^{re}g^{ta} disco que la saue
como en elle se q^{ta}. Porque si no fue
ra por milagro de dios avn a tan
gran fuerca como el enemigo trae
con aquellos dos galeones tan fuer
des tan armados de mucha jente ar
mas y artilleria aunque fuera con
m^{as} fuerca y muriere todo la
jente de esta sierra en defensa
de la d^{ha} entrada hera ympossi
ble dexar de tomar la sierra y he
zer dello lo que quissieran por la
poca fuerca de artilleria y fuertes
que no sienen ningunos y esto dize
de este pregunta

a la seste. P^{re}g^{ta} disco que es
cosa Pu^{er} y muy facil de entender
que si el enemigo hiziere la fuer
ca que querie y Pandare el seis pie
gas gruesas de parte donde dezic
que querie hazer la d^{ha} herverie
y se arrimare al d^{ho} fuerte con
sus dos galeones hera muy Poderoso
Para defender la entrada e mucha
armada que beniere y facil fuere



1^o de este Sierra. Todo y esto demas
de que este 1^o lo entiende y hee claro
qual quiere que lo viera lo entendie
re y esto disco a este pregte
a la osana Pregte dixo que este 1^o
quedo la londi de este billa guar
dando con otras Personas que queda
ron quatro Piecas de artilleria que
alli estan y no bio pelear al dho
1^o andres de equino con el dho yu
gles mas de que el jueves que la
pregte dize al anochece enpego es
te 1^o aya e se oya puco en toda es
ta Sierrra el Pelear y bator mosque
teria arcabucerie y artilleria que
za que sonaba mucho y este 1^o
ayo que duro la dha Pelea desde
el principio de la dha noche hasta
otro dia que serian la dos de la tarde
foco mas o mas que este 1^o oyo de
gir a las personas que se alaron
a la dha pelea que desde aquella
noche hasta las dos de ese otro dia que
las dhas naos yuglesas del enemigo se abian
retirado huyendo del fuerte y esto disco de este preguntante



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E SAÚDE

INSTITUTO NACIONAL DO LIVRO

33

— e le nobene pregte disco que saue
este pregte como en ella se q^e Porque
este 1^o vio despues que las naos de
1^{or} andres de equino entraron en
este puerto le dize naos capitane
dan maltratade y dan rotas las
xarcias y los costados delle Pasa
dos entrambos por la lumbrre del
ague que entiende este 1^o que si
le dize naos saliere tras el enemio
go se fuere a fondo y no podie
nabegar en ninguna manera por
estar muy desbardade como dho
siene y esto disco de este pregun
ta porque es cosa p^ucc entre las
personas que lo bieron

— a le dezene pregte disco que
oyo dezir lo cont^o en ella asi
a le jente de este tierra que
alle estubo como a le jente de
las dhas naos y fue cosa publi
ca aunque este 1^o por no estar
alle como dho siene no lo vio



— a las once Preg^{tes} dixo que a lo que este A^o entiende y por lo que oyó decir que le dha mas congecion no feles en toda la noche ny hasta las nueve del otro die Poco mas o ms^o y que con solo la capitana y begone traxaron tan mal y hecharon del puerto al enemigo que si le mas congecion pelear no pudiese ser ms^o de rendirle o hecharle a fondo y esto dixo de este preg^{te}

— a las doce preg^{tes} dixo que este A^o oyo decir y es cosa ju^{ca} que el dho yugles echo a fondo a le dha mas begone vna de las del armade y del cargo del dho andres de equino y que no pudo ser ms^o de ser gran per^{da} dida pero que este A^o tiene por muy maior la ganancia y maior ser^{ra} nicio de su me^g al aben hechado al enemigo de este tierre donde preten^{da} die fortificarse y en especial tan mal tratado como por los avisos y



especial que este tiene a tenido
dizem que be Porque en especial
su nao capitanea dizem se ybe
a fondo y que an allado por las
plaias muche jente yuglese
muerte donde tambien dizem
se allo un yugles de grande au-
toridad metido en una casa
cerrada y Por esto y porque los
que vigilan dizem que al tpo
que el dho yugles se ybe muere
do de este fuerte ybe con demos-
tracion de gran tristeza no lle-
vando su capitanea bandere an-
tes yendo entoldada de negro
sin tocar su musica y trompe-
tas como solian se entendio a
berle muerto su jeneral o cabe-
ca de ellos y esto disco a este Pregunte
a las treze pregtes disco que
sane y es verdad que no podia el
enemigo yugles fare conseguir sus
malos fines y propósitos de salter



y robar tener fuerte mas comodo
y mas ajerejado my bastegido
que este aqui fare que el enemigo
Pudiese hazer sus salidas contra
toda este coste del brasil y Para
el Reyno de portugal y Para la
yudia de angola y la yudia de
portugal desde la plate y estrecho
de megallanes y otras partes que
haya este donde el suso dho se
quiera ajoderar y esto es cosa muy
fu^{co} y lo entenderan qualquiera
que supiere que es navegacion
y asi lo responde a este pregunta
de las catorze preguntas siendole
leydo su dho dize que todo lo el
contenido de verbos adverbos es la
verdad y a este 4^o fu^{co} y notorio
y fu^{co} - loz y fama entre las perso
nas que como el lo saben Para el
juram^{to} que hizo y en ello se an
firmo y Ratifico y se es necesario
lo dize de nuevo y lo firmo gero



nimo leitor fran^{co} casado parís
ante nos autohio de sequeira pedro
sexon osorio

4º | El dho melchor de acosta, fe
sor y almoz^o de su mag^d e
estas capit^ulanias de san miguel
e santo amaro e morador en
este bille de santos 4º jurado
y presentado y siendo preg^{do} por
las preg^{tes} del ynterrogatorio dico
lo sig^{te}

1- a de primera preg^{te} dico que conoze
aldero s^r andres de equino despues
que entro en este puerto de esta
ville de sanctos que sabe que beuian
a su cargo tres naos de la Real ar
made que su mag^d obia a magal
lanes porque asi lo a visto respe
sar y tiene noticia de las dhas tres
naos que a su cargo traie porque
las dos estan surtas en este puerto
y la vna a visto este 4º que este
metido al fondo y asi mismo tiene



noticia de los dos galeones yugleses
que le pregte dize aunque no los
abia visto porque al tiempo que
llegaron a este puerto este 4º es
La ba de ville de san gablo el
campo entendiendo en mandar
hezer bastim los Pare la dha real
armade de su mag^d

I^o fue preg^{do} Por las preg^{tes} generales
de la ley dixo que es de edad
de treinta y ocho años poco mas o
menos tiempo y que no le toca ningun
na preg^{te} de las generales de la ley
que les fueron fechas y que dios
ayude a la verdad y justicie

II^o a la seg^{da} Preg^{te} dixo que dize
lo que dho siene de primera preg^{te}
de este su dho y esto dize a el

III^o a la tercera Preg^{te} dixo que como
dho siene a este 4º y sazón que le
pregte dize este 4º no estaba en este
ville pero despues que bino el dho
s^{or} capitán geronimo leiton y los sentó



res de la camara, le dijeron todo lo
que le pregunté dije que abie pasado ante
— a la quarta pregunta dijo que ni
mas ni nro: el dho s^{or} capitán y
señores de la camara le dijeron
este d^o lo cont^o en este preg^{ta} y que
si dho no remediare con la entrada
del dho s^{or} andres de equino con sus
naos no les quedara mas de otro
dia de termino Para que el enemigo
hiziere lo que quisiere y esto sane de
este pregunta

— a la quinta Preg^{ta} dijo que q^d este
d^o viene de la dha villa de san pablo
del campo alio el camino y en especial
en una hacienda de este d^o escondidas
y con miedo del enemigo yugles muchos
mujeres y criaturas y jente yuntil
Caval felean y haciendas que le conta-
ron a este d^o que por miedo de los
yugleses se abian acosido alli y que
abie mucha jente de mujeres y cria-
turas y haciendas metidas y escon-
das Por lo espeso de los montes donde ay



muchos tigueros y oncas y otros animales
les brazos y que con themor del dho
yngles Perdiem el themor de los dho
animales y asi quando vino a este
bille no allo cello sino la jente que
podie pelear y todas las casas yermas
y desenfarradas y esto disco de este
pregunte

II - a la sette. pregte disco que segun
a este 1º le ynformaron de la fuerce
de los dho galeones y la foca que se
be que este sierra tiene de artilleria
y municiones de aparejos de guerra
y por no ser fuertes este valle no
bastara defenderse de que el enemigo
se apoderara y hiziere lo que quisie
re y esto sane de este pregunte

III - a la setima pregte disco que si dios no
proveia como proveio al tiempo que
el dho 1º andres de equino entro con
las dho naos es por^{co} que el enemigo
queria hazer un fuerte y si lo hi
ziera y plantara el artilleria gruesa
que dicen traia arte y pusiera con los



ellos dos galeones junto al fuerte que
es donde dicen lo querian hacer bastan-
te y lo fuerte para de alli pesecar
muy grande armada que viniera y
no podia ser mas de apoderarse
y señorearse de la tierra y hacer
della lo que quisiera y esto dice
deste preg^{ta}

III - a la octava preg^{ta} disco que oyo
dezir Publicam^{te} lo contenido en
ella comun^{te} a todos aunque este
1º no lo vio por estar el campo como
ellos tiene y esto dice de esta pregunta
IV - a la novena preg^{ta} disco que des-
Pues que este 1º vino que fue la
propia sarda que el enemigo se
lio huyendo del puerto y entro el
dho 1º andres de equino al este
1º como almozarife que es de este
capitana le mando el dho capitán
geronimo leiton fuese a la dha
dha capitana y requiriese en su
nombre y de este tierra al dho 1º an-



dado my Peleado my hecho lo que here
obligado y esto dije de este preguntante
II a las once Preg^{tas} dijo que no le
sabe —

III a las doce Preg^{tas} dijo que es ver-
dad cosa muy Pu^{te} que aunque a
quella dñe nao vegonia se perdio se
gano mucho mas y su mag^d fue
mas servido en que se hechara el
enemigo deste puerto y tan mal-
tratado y desbaratado como dicen
que ybe que en especial su nao
capitana que dicen se ybe a fondo
y con muerte de mucho gente yngle-
se que se allana por las playas mu-
ertas y se dezia pu^{ce} mente que alie
muerto el general o cabeza principal
Porque los que vigilaban y esfia-
nan al enemigo de este fuerte le vie-
ron yr quitade la bandera de su
capitane y cubierto un toldo negro
sin tocar musica my trompetas como
solia y se allo otre los muertos yngleses



una casa, cerrada con un yugles dentro
que dicen parecia persona de abstrac-
dad y esto dize de este Pregunte

XIII a las treze preg^{tes} dize que todo
lo contenido en este preg^{te} es asi ver-
dad como le pregunté lo dize y es cosa
muy p^uca y notoria entre los que lo
saben como este 1º que el enemigo
no podia allar sierra my parte mas
comode que es este puerto como la
preg^{te} lo dize y esto dize de este preg^{te}

XIV a las catorze preguntas siendole
leydo su dho dize que todo lo el
contenido es la verdad y a este 1º
p^uca y notorio e p^uca voz y fama
entre las pers^{as} que como el lo se-
ben pare el juram^{to} que hizo y
en ello se afirmaba y afirmo ha-
sificame y Ratifico y si es necesario
lo dize de nuevo e lo firmo geronimo
leiton melchor de acosta ante nos
antonio de segura Pedro Leon/oso
rio



1.º El dho blas cubas que dicen ser
cavallero fidalgo de la casa del
Rey nro s^{or} Proveedor y contador
de la Real hacienda de su mag^d
las capitania de san miguel y
sancto amaro y alcaide mayor de
esta capitania de san miguel 1.º
susos dho jurado y Presentado y
s^{do} preg^{do} por las preguntas del
dho ynterrog^o - dho lo siguiente -
Y a la primera preg^{ta} dho que co
noce al dho s^{or} andres de equino des
pués que vino a este puerto y le
visto respetar y obedecer por ge
neral de las naos que en este puerto
están surtas de las quales tiene
noticia y de la nao begonia porque
la bito quando que se hechase a fondo
y bio los ~~los~~ dos galeones del enem
go yngles que al 4to ~~se~~ que vino
el dho s^{or} andres de equino estaban
a la boca del puerto Por eso tiene
not^a de lo que le preg^{ta} dize



g.^{es} fue preg.^{do} Por las preg.^{tas} genere
les de la ley dijo que es de edad
de setenta y seis años Poco mas o ms.
spo y que no le tocan ning^u de las
Preg.^{tas} generales de la ley que le
fueron fechas y que dios ayude
a la verdad y justicia

II a la segunda Preg.^{ta} dijo que
sane la Preg.^{ta} ~~dijo que sane la~~
Preg.^{ta} ~~(assim mesmo)~~ como en el
re.^g porque luego que los galeones
que la preg.^{ta} dije entraron en
este puerto este d.^o los bio hechar
ancla y a Poderados al

III a la Tercera Preg.^{ta} dijo que lo
que de este preg.^{ta} sabe es que es
le d.^o bio que luego que los d.^{os}
galeones ingleses cosarios del
enemigo llegaron a este puerto
el capitán Geronimo Leitón con
acuerdo y parecer de los señores
de la camara mando yubiar a
Josepe dorno a Reconocer y saner



que junte hera la que alli venia
o que que queria y estaban arago
sol vezinos de este villa y salieron
con la dha orden y quando boluie
ron diaron hera el yugles y que
pudiese licencia Para que de la plaza
que este cerca de la barra donde
estan unas casas Pudiese hazer una
herreria Para aderezar sus naos y
un horno Para cocer pan y este ~~de~~
como hombre aserto y entendido
en cosas de guerra juntaron con el
1^{or} capitán geronimo leiton y los
demas señores de la camara le pa
recio malicia lo que Pedian y que
debajo de lo que dejian querian ha
zer un fuerte al dho sitio y puerto
y este 1^o asi lo entendio y esto di
ze de este pregunta

II a la quarta preg^{ta} dixo que este
~~1^o~~ 4^o vio y oyo como hombre que es
principal de la camara que los dhos Jusep



dormo y estaban rraposo los prin-
cipios quando vinieron de recono-
cer y hablar al dho yugles tru-
seron muchas Palabras Regaladas
para el dho capitán, geronimo lei-
son y oficiales Reales de este capi-
taine y dijeron quellos les ha-
bian hecho muy gran Regalo de
comidas y banquetes con mucha
música de monacordios trompe-
tes y otros instrumentos y todos
los principales vestidos de mucho
vestidos galanos costosos y Picos
y que daban visto las camaras
del general y capitán muy cos-
tosas y aforradas de damascos
pardos con muy gran bagille
de platos de platea y otras cosas
muy costosas y despues como el
dho capitán geronimo leiton
con acuerdo de este tº y de los demas



señores de la camara como buenos
y leales vasallos leales de su mag^d
de yban entreteniendo Palabras
para juntar su jente para se defen
der de la entrada del dho yugles
sintiendo por el les obio amenazas en
especial sacaron su artilleria fue
ra que here mucha y muy gruesa
en dos andanas junto a el lum
bre del agua diciendo que si no
les danan licencia ellos la toma
rian y un portugues que venia
Por piloto de la nao capitana
del dho yugles aparto aparte al
dho Insepe dorno y como quien se
morica de caridad y como hombre re
sual portugues Por que no su ge
diese mal a esta tierra dice que
le dixo mire lo que hazeis y decid
a todos que miran lo que hazen
Porque si desde aqui al sabado Pri
mero que viene no se determina ese
tierra me resaria del daño que en



ella se hiziese segun daba a enten-
der que le pesaria de ello que todo
se tubo por amenaza en esta tier-
ra y esto dije de este pregunte
y a la quinta Pregte disco que lo
que de este pregte sabe es que del
miedo que los dños casarios ponian
con grande espanto esta villa de
sanctos y san nigente biendo lo
que enbiaban a dezir y temien-
dose de ellos como de enemigos de
los apianos Procuraron quedar
en este villa y juntar la jente
que fuese buena para la
guerra y los demas mugeres e
hijos y Personas yuntiles con
sus haciendas procuraron escon-
derse y huirse / ocho y diez y do-
ze leguas de aqui no solo en sus
caserías y Bocas pero aun con el
gran miedo se metian por los mon-



tes espesos donde ay tigueros y
oncas y otros animales bravos y
Poncoñosos Proponiendo todo el
miedo de ellos al que llevaban
del dho yugles y este 4º obispo
hijos y hijas nietos y nietas y
trasmietos a los dho matos con la
hazienda que pudieron llevar
quedando el como quedo Para Pe
lear como tal fidalgo y canal
lero y apiano que es en defensa
de la fee de Jesuso y para
morir por su pueblo y asi lo
hizieron muchos hombres prin
cipales de esta tierra todos los
que fueren para tomar armas
y que sabe que los libros de su
mag^d y de su Real hazienda es
hubieron es condidos y Puestos
ocobro y que los ornamentos y
cosas de la yglesia estubieron



puestos en monton para si el
enemigo entrase se guardase y
no lo llebase como enemigo que
es de nuestra s^{ta} madre yglesia
y esto dice de esta pregunta
A la sexta pregunta dice que
sane la Preg^{ta} como en ella he
q^{ta} Porque este A^{to} vio las diligen
cias que hizo el dho s^{or} capitán
geronimo leiton con todas las pre
menciones y siempre le bio hacer
lo que devia como bueno y fiel
y leal vasallo de su mag^d Pero
con todo quanto hazia el hizo sa
ber este A^{to} que no hera bastan
te para le defender y resistir
al dho enemigo ygles^{ta} la entra
da del dho Monto^{to} tomada
de esta sierra aunque fuera de
ms^o fuerza el dho ygles^{ta} Porque
en esta sierra ny artilleria
ny municion ny fuerte ninguno hecho



ola barra con que se Poder de
fender Para que no entrase en
este puerto Porque solo quatro
pieças que estan la casa del
alfondiga de esta villa y sin
municion ny bombarderos ny o-
tra coiza de defensa contra el
poder del dho Lyngles que hera
tan fuerte como dho tiene y
esto dize de esta Pregunta

III a la setima preg^{ta} dize que
la saue como en ella se g^etor
que si el dho andres de equino
no biniera con sus naos al tyo
que vino y el enemigo dixiera
lo que la preg^{ta} dize fuera yn
posible ninguna armada por
grande que fuera desposeellos
del fuerte que tubieran hecho
antes se defendiera y apoderara



de este. Sierra y hizieran lo que
la preg^{ta} dize y este 4^o como hom
bre aserto y entendido de la guer
ra y que sabe esta dha. Sierra
y asi lo cree y entiende y esto di
so a este pregunta —
a la osana. Preg^{ta} dios que sabe
la preg^{ta} como en ella se q^{ue} Porque
este 4^o la noche que la pregunta
dize oyo toda ella Pelear con
arcabuceria y mosqueteria y
artilleria las dhas naos y en
glesas con las que traia el dho
5^o andres de equino y aunque
biejo de dias no pudo sufrir su
coracon de que — antes que ama
neciere llegase a la playa y en
cime de un otero donde bio pelear
lo quedel dia quedo Para ver si
este 4^o pudiera ser favor o algu
na parte y animame. la gente



parece se chegaram a desbarcar el
enemigo cojerle el paso con la fle-
cheria y como no vbo ocasion bio
que felen el dho s^o andres de e-
guino hasta que ~~felen~~ serian las
dos de la tarde poco mas o mes de
aquel dia desde el principio de la
noche Pasada y esto fue cosa
p^uca y visto y oydo Por la mas
fiente de esta sierra ansí los
escondidos como los que esperaban
a favorecer la batalla y esto
dixo de este preg^{ta} _____

¶ a la novena preg^{ta} dixo que
demas de lo que este 4^o bio y
oyo que la dha batalla entre
el dho s^o andres de equino y
el dho enemigo yugles otro dia
fue este 4^o a la dha nao ca-
pitana del dho andres de equino
y la bio san desaparejada de



la carcia y con tantos nume-
ros de malacos asi por la dha
carcia como por toda la dha
nao y por el Simon y Pasado
ambos cosados por la lumbrre
del agua y la bio de tal ma-
nera que si se hiziera a la
lela y saliera del puerto se
abia de ya a fiqua a fondo
por estar tan mal tratada
y esto se entendio muy claro
Por los que la vieron y esto
dize de este pregte
X a la dezena pregte dixo que oyo
dezir lo ~~contado~~ contado en este
pregte Cuca me a muchas personas
vezinos de este ville que bieron
la dha pelea y a los de la dha
armada y esto dize de este pregte
X a las honze Pregte dixo que oyo
dezir lo contado en este pregte Cuca me
a muchas personas asi vezinos de este



dhe villa. como de. le dhe armada
y ansi se entendio y murmurio pu
co mente y esto dixo a este pregun
ta _____

III a las doce Preg^{tas} dixo que aron
que es verdad que le dhe nao bego
ne se fue a fondo la noche de le
batalla contra el enemigo que
este destigo la bio perdida y se
perdio mucho en perderla. sabe
y es gran verdad que se gano
muy mucho mas y se hizo muy
gran servicio a su mag^d en abo
hechado de este puerto al enem
go y mas como este d^o bio yr sus
naos en especial la capitana
que se le yba a fondo y a sabido
y entendido por las espías y per
sonas que estan el puerto y por
todas las partes que salen muer
tos que au bisto muchos yngle
ses muertos por las Pleias muy



vestidos algunos de ellos de seda y
que este 1º oyo decir que las dhas es-
pías decían que abian topado un
hombre muerto en una casa que
parecie ser hombre de grande edad
y abtoridad y esto dixo a esta pre-
gunta

XIII - e las treze preguntas dixo que
sabe la pregunta como en elle se 9ª
porque el Rey don Juº de Sargento
que santa gloria aya. ent en-
diendo que este hera el mejor
fuerto y fãso este y el Piode
geneiro que abie para salir
para la yndia de angola y ha-
zerse aqui sus naos cortar
maderas sacar fierros y acero
y otros metales plata y oro y
fielbras y otras cosas de lo quel
todo el yngles siene noticia sabe
este 1º claramente y lo saben los
que de ello sienen noticia como este



1º que lo desea, el dho yugles y si lo tomara, es el puerto mas comodo de toda la costa, para salir a la dha. yndia y angola y al Rio de la plata y estrecho de magallanes y es Puerto muy sano y ajagado para buenas aguas y bastimentos y de los mejores que ay en esta costa y esto lo sabe como hombre aserto y que a muchos años que a visto la discrecion de este, Sierra y ansi lo dijo y confiese a esta p^{ta} Preg^{ta} Por ser cosa tan notoria y anzi lo responde a ella.

XIV e la catorze p^{ta} Preg^{ta} los dios que siendole leydo su dho que lo ol conthenido es la verdad y lo que de este caso sabe y entendi era este 1º p^{co} y notorio y p^{co} b^{co} y fama entre las personas que como



el lo saben Para el juramento que
hizo y en ello se afirmo y Ratifi-
cacion y Ratifico y si es necesario
lo dice de nuevo y lo firmo gero-
nimo leiton. blas enbas ante nos
antonio de segura Pedro Texon
osorio

avto | ~~La~~ villa de sanctos a doze dias
del mes de febrero del dho año an-
tel dho s^{or} geronimo leiton capi-
tan y gouernador suso dho Parecio
el dho s^{or} andres de equino contador
suso dho y dho que por agora en esta
causa por estar ocupado en cosas to-
cantes al seruicio de su mag^d no pue-
de presentar mas As^o que pedia e
pidio al dho s^{or} capitán y gouerna-
dor suso dho le mande dar de este
y uniformacion y pronauca vn tras-
lado dos lun mas los que le fueren
necesarios ynterponiendo a ellos y
a qualquier de ellos su autoridad
y decreto Para lo presentar ante su
mag^d y ante quien biere que le conbie



ne y lo Pedito por testimonio _____
El dho s^{or} capitán y gobernador
suso dho dho y m^{do} a nos los dho
escribanos que de la dha Pronuncia
se le saque un Arrestado dos o más
los que el dho s^{or} contador quisiere
y sinados y sellados y cerrados en pu^{ca}
forma en manera que haga fee se
le den y entreguen Para el efeto
que los Pide que a ello Para que bal
ga y haga fee juicio y fuera del
e dho que ynterponia e ynterpu
so su autoridad y decreto judicial
Anto quanto podia y con derecho
devia y lo firmo de su nombre
siendo D^o diego de sotomayor y
Ju^o de avellameda y domingo de so
roa soldados de esta armada geron
mo leiton ante nos antonio de se
quera Pedro Texon osorio — yo Pe
dro Texon osorio escribano de su
maga^d suso dho presente fui a lo que



delo es como de mi se haze mençion
en compaña del delo antonio de se
quera juntamente con el delo s^{or}
capitan y governador y en fee
dello de fedini^o del delo s^{or} con
sador y mandani^o del delo s^{or} ca
pitan y governador hize sacar
este tr^{do} del original que esta
en mi poder q^{ue} ha escrito en
estas treze llojas de papel de
pliego entero con esta en que
va muy signo a tal.

(Hay un signo) (testim^o de xdad=
Pedro Texon ozorio = Quilricado.

Signen dos parrafos en portugues

yo geronimo leiton capitán y
gouvernador. Por su mag^d de este
capitania de san miguel de la
costa del brasil certifico que do
mingo que se contaron veinte del
mes de enero Proximo pasado de este



fres^{te} año de mil y quisc^o y ochenta
y tres entraron. ^{my} ~~de~~ puerto de esta
villa de sanctos de la dha. capita
nia dos galeones de cosarios yu
gleses muy fuertes con cada dos
andamas de artilleria gruesa
y mucha jente armas y muni
ciones y luego que entraron ^{my} ~~obie~~
dos veznos de este villa nombra
do Insepe doras y estaban raposo
para que los reconociesen y su
fiesen quien heran y que que
rian los quales fueron a los dhos
galeones y entraron en ellos y
me traxeron Relacion verdadera
de ser los dhos galeones de gran
fuerce de artilleria jente y mu
niciones con los quales el general
de los dhos yngleses me obio a
pedir licencia Para que la plaia
cerca de donde estaban surtos
junto a unas casas grandes de cal
y canto que alli ay les diese licencia



Para hacer una herreria Para la
hacer cosas de yerro y orno Para
cocer Pan y por mi visto lo com-
munique con los oficiales Reales
de su mag^d y con la camara
de esta d^{ha} villa y tratado y
Platicado sobre ello encomendan-
dolo a dios nuestro señor nos pa-
recio ser malicia y con cautela
Pedir la d^{ha} licencia Para con
la ocasion de hacer la herreria
Para aderecar sus naos fortificar
re de la d^{ha} casa de Piedra o hacer
algun fuerte en alguna Punta
de las que tiene el d^{ho} Puerto y
Plantar el artilleria para hazerse
s^{or} del d^{ho} Puerto y y impedir a las
armadas de su mag^d la entrada
en el y me obio a decir Palabras
muy blandas de mucho regalo
y hacer grandes ofrecimientos
Para que le diese la d^{ha} licencia
y para tratar y contratar con los



vezinos de esta capitania Porque de
zia traer muchas mercaderias y
los dios Insepe adorno y esteban
rayoso boluieron a los dios galeo
nes segunda y tercera vez en
sandomme con buenas palabras y
dilatando la resolucion de la
respuesta fasta hechar fuera
de esta villa y de la de san mi
cente la mugere y niños y ha
zienda como los obie a los mon
tes a dos y quatro y seis leguas
y mas lejos el dho Inglez como en
sendio que yo no queria darle
la dha licencia ny me ablaste
que me lo obio a pedir con mu
cha ynistancia me obio a decir
el jueves que se contaron v^{te}
y quatro del dho que aron que
no le diese la dha licencia la to
marie el que mirase lo que ha
zie y que determinase lo que
pensaba hacer Pare el sabado si



quiente que avia de venir a
tierra de lo qual la jente de ella
estaba muy alterada y atemo-
rizada. Por no ser poderosos para
impedir al enemigo la entrada
y el hazer su voluntad y estan-
do en este afrito el dho jueves
de tarde poco antes de puesta
de sol llego a la boca de este
puerto andres de equino beedor
y contador de la Armada de
su mag^d de que es capitán ge-
neral el muy Ill^{mo} don diego
flores de valdes con tres naos de
la dha armada y conocidos
los dhos galeones entro y Peleo
con ellos desde prima noche has-
ta otro dia a las dos de la tarde
poco mas o ms^o que el dho yugles
salio del puerto muy maltrata-
do maiormente el galeon capi-
tana que parecia haberse a la band.



por no poder nabegar y aunque el
dho andres de equino queria yr
su seguimiento no barg^{te} que
~~Reddio~~ Reddio una de las tres naos
— su naos estaba tal de los bale
cos que por muchas Partes por
la lumbrre del agua tenian
pasados ambos costados y se fuere
al fondo si se fuere a la mar
y quedo en este puerto para
repararse abiendo hechado del
a ~~de~~ los dho yngleses de los qua
les mato mucha cantidad de
gente que por los avisos que por
la costa e obiado e sauido que
salieron muertos a las playas
sin otros que no se sabe — y se
entiende le mataron general
lo cauca por que se bio q^{do} la ca
pitanes del enemigo se yba huyen
do de este puerto y sin bandera
y llevar un soldo negro por en



biente sin tocar musica ni
trompeta como solia y es fu^{co} y
notorio y cierto y verdadero que
en toda aquella noche el dho an
dres de equino no fue ayudado de
una de las dhas sus tres manos lla
made la congesion que yo e
visto Por que estado dentro de ella
es la mejor y mas nueva y
fuerte con mucha artilleria
y gente Por que estubo toda
la noche detras de la nao del
dho andres de equino en parte
y lugar donde no podia ofender
al enemigo y el dia siguiente
por la mañana asta las nueve
oras poco mas o ms. Parece que la
dha nao congesion no se muevo
ny hizo nada porque a esta ora
yo la vi por mis ojos por detras de
la dha nao capitana del dho andres



de equino y el con su nao atra-
le dhe nao congesion y los yngle-
ses el qual birandore por el ca-
brestante a esta (ora se metio
mas adentro del puerto y deso
Por su gota a la dhe nao con-
gesion y entonces començo a
fugar la artilleria y es cierto
que si la noche pasada diera
fondo donde le abia de dar
y ayudara al dhe andres de
equino ny la dhe nao begona
se perdiera ny el galeon yu-
gles capitana se fuere a mi
parecer y el dhe andres de equi-
no hizo lo que como buen sol-
dado hera obligado y no se pue-
de llamar perdida la de la dhe
nao Respetto de aber hechado del
puerto a un enemigo de tanta
fuerza de que su mag^d fue muy



servido — que se hiziere ^{se} de
esta capitania y de este puerto
haziendo un fuerte el y pudie-
ra inquietar toda esta costa
del Brasil y salir a las naos
de la yndia y del Rio de la
plata y estrechos de magalla-
nes y los Pocos navios que ay
en esta costa no pudieran ne-
gar todo lo qual fuera en
gran des servicio de su mag^d
y daño de nosotros sus sudie-
sos y vasallos y total destruc-
cion de nras personas y hazien-
das — Por lo qual le hemos Pe-
dido y requerido yo y los ofi-
ciales Reales y la camara de este
bille Por nos y en nombre de to-
dos los vecinos de esta capitania
no salga deste dho puerto como quier



salir busca del enemigo sin que
primero nos desce hecho con fuerte
en este puerto Para seguridad
y defense del y de esta tierra
pues trae consigo a Juan bay
dista antoneli yngeniero de
su mag^d y tanto y importa
hazerse a su Real servicio y
Por ser asi verdad como todo ello
consta de la ynfurmacion que
ante mi se hizo y averlo yo visto
por vista de ojos y entendido
lo certifico y hago fee y lo fir-
me de mi nombre en la villa
de santos a catorze dias de mes de
hebrero de mill y quis^o y ochenta
y tres años = Geronimo leiton =
Rubricado

2-5- $\frac{2}{21}$ N^o 45